

Lekcja 10

Tytuł: Nauczanie funkcji mowy charakterystycznych dla języka rodzimego



Ramy czasowe: 45 – 60 minut

Liczba uczestników: 15 do 20 nauczycieli delegowanych

Wyniki nauki:

1. Zrozumienie głównych cech funkcji mowy natywnych
2. Podnoszenie świadomości roli wymowy i zrozumiałości
3. Rozwijanie świadomości cech języka w płynnej mowie

Struktura lekcji:

Wstęp	
 <p>Co-funded by the European Union</p>	
<p>EASE </p> <p>An Emotionally-intelligent Approach to teaching Speaking in a forEign Language</p>	<p>Kontynuacja sesji doskonalenia zawodowego</p>
<p>The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."</p>	
<p><i>Przed rozpoczęciem sesji rozważ następujące rady dotyczące nauczania cech mowy podobnych do rodzimych:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Nie ma potrzeby zachęcania uczniów do przyjmowania akcentu rodzimego użytkownika języka.</i>• <i>Uczniowie powinni potrafić rozpoznać cechy mowy podobne do rodzimych użytkowników języka i sprawić, że będą zrozumiani przez osoby posługujące się tym językiem, niezależnie od tego, czy są to „rodzimi użytkownicy języka”, czy też użytkownicy języka jako drugi użytkownik.</i>• <i>Wszystkie języki stanowią wyzwanie dla osoby uczącej się języka. Ucząc cech mowy „rodzimych”, ważne jest, aby skupić się na mowie połączonej.</i>• <i>Mowa połączona często stanowi wyzwanie dla ucznia, ponieważ dźwięki i słowa mieszają się na poziomie słowa i zdania, a między dźwiękami i słowami nie ma wyraźnych granic.</i>	

- **Pytanie 3** Cechy mowy charakterystyczne dla języka rodzimego wykraczają poza akcent. Czy zgadzasz się z tym stwierdzeniem?

Jedna strona 5 zawiera krótkie ćwiczenie wprowadzające – może to być na przykład refleksja nad cytatem, omówienie pytania lub reakcja na dającą do myślenia wypowiedź.

Wprowadzenie

Dyskusja:

1. Jak myślisz, jakie cechy mowy są charakterystyczne dla języka ojczystego?
2. Czy uważasz, że musisz się uczyć i mówić, używając funkcji mowy w języku ojczystym?
3. Czy zrozumiałość jest ważniejsza niż użycie języka natywnego?



SLAJD 5

Treść

Część treści rozpoczyna się na slajdzie 5, gdzie znajdują się 3 pytania do dyskusji, których celem jest uzyskanie opinii uczestników na dany temat.

Slajd 6 zadaje pytanie retoryczne, a następnie slajd 7 przedstawia metajęzyk pokazujący cechy mówienia „natywnego” dotyczące technicznych elementów nauczania połączonej mowy i ogólnie wymowy, zarówno dla nauczyciela, jak i ucznia; późniejsze slajdy omawiają teoretyczne aspekty i metajęzyk mowy połączonej.



Czym są funkcje mowy charakterystyczne dla danego języka?

Istnieje wiele metajęzyków opisujących techniczne aspekty opisywania cech języka ojczystego, o których jako nauczycielom warto wiedzieć; jednak jest mało prawdopodobne, aby był używany w pracy z uczniem.

SLAJD 6

Czym są funkcje mowy charakterystyczne dla danego języka?



- Asymilacja dźwięków spółgłoskowych (np. w języku angielskim /t/, /d/ i /n/ na końcu wyrazu i na początku następnego)
- Elision (np. w języku angielskim, /t/ i /d/ są pomijane na końcu wyrazu).
- Redukcja samogłosek
- Silne i słabe formy
- Łącznik
- Połączenie
- Socjolekty
- Akcent
- Rejestr

SLAJD 7

Slajd 8 przedstawia język formalny. Zaleca się zajęcie się językiem formalnym, takim jak „howyadoing?” „¿Cómostá?”. Język formułowy ma ustalone formy, a wyrażenia pełniące funkcję pragmatyczno-komunikacyjną w wymianie komunikacyjnej służą do instruowania funkcji mowy podobnych do rodzimych. Język formułyczny składa się m.in. z wyrażień idiomatycznych, kolokacji, czasowników wielowyrazowych, przekleństw konfrontacyjnych, sympatycznych i społecznych, przysłów, wypełniaczy, sarkastycznych i ironicznych odpowiedzi oraz mowy konwersacyjnej.

Nauczanie funkcji mowy charakterystycznych dla danego języka



- Dobrym sposobem na rozpoczęcie nauczania uczniów w zakresie funkcji mowy charakterystycznych dla danego języka jest użycie języka formułowego.
- Język formułowy oferuje nauczycielowi możliwość instruowania uczniów w zakresie funkcji mowy charakterystycznych dla danego języka w małych, łatwych do opanowania i zapadających w pamięć

SLAJD 8

Slajd 9 omawia bariery dla uczniów wykorzystujących cechy mowy podobne do rodzimych, co daje 5 punktów utrudniających skuteczną świadomość, przyswajanie i używanie.

Bariery w korzystaniu z funkcji mowy charakterystycznych dla danego języka



- Nieznajomość funkcji mowy i jej cech
- Brak zaufania do wymowy
- Brak motywacji
- Brak potrzeby naśladowania rodzimych funkcji wymowy
- wstyd



SLAJD 9

Slajd 10 dotyczy podnoszenia świadomości i oferuje 3 punkty.

Zwiększanie świadomości



- Przed nauczaniem cech języka ojczystego ważne jest, aby uświadomić sobie cechy języka, które sprawiają, że jest on wyzwaniem dla ucznia.
- Instruując wymowę, korzystaj z różnych modeli języka, nie tylko „standardowych”.
● Korzystaj z modeli ze źródeł regionalnych i nierodzimych
- Na przykład: anglojęzyczni z angielskiej Midlands lub Mongolii Wewnętrznej; Osoby mówiące po hiszpańsku z Kraju Basków lub Gwinei Równikowej
- Więcej informacji na temat podnoszenia świadomości zostanie podanych na następnej sesji

SLAJD 10

Slajdy od 11 do 14 (PONIŻEJ) prowadzą trzy przykłady ćwiczeń, w tym praktyczny trening świadomości mowy i praktykę elizji.

Slajd 15 przedstawia zakończenie, a następnie Slajd 16 dostarcza instruktorowi i uczestnikom 4 pytania refleksyjne do rozważenia. ZOBACZ PRZYKŁADOWE ĆWICZENIA PONIŻEJ.

Przykładowe ćwiczenia

Podnoszenie świadomości Slajdy 11–15 (PATRZ POWYŻEJ) zawierają ćwiczenia zwiększające świadomość, które instruktor może wykorzystać w pracy ze swoimi uczniami.

Przed rozpoczęciem nauczania cech mowy charakterystycznych dla języka ojczystego ważne jest podniesienie świadomości na temat cech języka, które sprawiają, że jest on wyzwaniem dla ucznia.

Ucząc uczniów wymowy, używaj różnych modeli języka, a nie tylko „standardowych” modeli. Korzystaj z modeli ze źródeł regionalnych i obcych.

Na przykład: osoby anglojęzyczne z angielskiego Midlands lub Mongolii Wewnętrznej; Osoby mówiące po hiszpańsku z Kraju Basków lub Gwinei Równikowej.

Slajd 12, pierwsze działanie, dotyczy podnoszenia świadomości mowy. To ćwiczenie jest przeznaczone dla poziomów A1-B1 CEFR. Instruktor wybiera odpowiednie ćwiczenie ze słuchu z podręcznika, filmu lub materiału przygotowanego przez nauczyciela wraz z krótkim transkrypcją. Następnie uczeń otrzymuje polecenie:

- Wymawiaj każde słowo osobno.
- Wypowiedz zdanie w normalnej, spójnej mowie i poproś uczniów, aby wskazali rozbieżności w języku pisanym i mówionym.

- Uczniowie pracują w parach, a treść audio jest odtwarzana (lub czytana na głos) co najmniej dwukrotnie.
- Omów powiązane funkcje mowy, które odkryły lub na które zwróciły uwagę.



Podnoszenie świadomości dyskursu połączonego

Jest to działanie mające na celu podnoszenie świadomości na poziomach A1-B1 ESOKJ. Wybierz odpowiednie ćwiczenie słuchania z podręcznika, filmu lub materiału przygotowanego przez nauczyciela. Podaj krótką transkrypcję.

- Wymawiaj każde słowo z osobna
- Wypowiedz zdanie normalną mową połączoną i poproś uczniów, aby wskazali rozbieżności w języku pisanym i mówionym
- Uczniowie pracują w parach, a zawartość audio jest odtwarzana (lub czytana na głos) co najmniej dwa razy
- Omów połączone funkcje mowy, które odkryli lub na które zwrócili uwagę

SLAJD 12

Slajd 13 sugeruje ćwiczenie, które można wykonać na każdym poziomie CEFR i w każdej klasie. Wymaga wcześniejszego wybrania listy fraz.

- Studenci otrzymują listę wyrażeń w języku docelowym, najlepiej tych, których funkcjonalności są ze sobą powiązane (np. zwroty służące do składania prośb, przeprosin, transakcji itp.).
- Następnie ćwiczą wymawianie tych fragmentów języka słowo po słowie.
- Następnie nauczyciel odtwarza nagranie lub wypowiada własną interpretację docelowych zwrotów w mowie połączonej. Zwroty można odtworzyć lub wypowiedzieć dwukrotnie.
- Uczniowie łączą się w pary i ćwiczą wspólne odmawianie pozdrowień i pożegnań oraz odpowiednie reagowanie



Podnoszenie świadomości dyskursu połączonego 2

To ćwiczenie można wykonać na dowolnym poziomie CEFR i dowolnej klasie wielkości. Wymaga wcześniejszego wybrania listy fraz.

- Studenci otrzymują listę zwrotów w języku docelowym, najlepiej, których funkcjonalności są ze sobą powiązane (np. zwroty do składania prośb, przeprosin, transakcji itp.)
- Następnie ćwiczą wypowiadanie tych fragmentów języka słowo w słowo.
- Następnie nauczyciel odtwarza nagranie lub wypowiada własną interpretację docelowych zwrotów w mowie połączonej. Frazy mogą być odtwarzane lub wypowiadane dwukrotnie.
- Uczniowie dobierają się w pary i ćwiczą wspólne powitanie i pożegnanie oraz odpowiednie reagowanie

SLAJD 13

Slajd 14 to ćwiczenie odpowiednie dla uczniów CEFR A2-C1. Podany przykład jest przeznaczony dla osób uczących się języka angielskiego, ćwiczących opuszczanie dźwięków spółgłosek /t/ podczas stosowania skrótów czasu teraźniejszego doskonałego. Można go dostosować do dowolnego języka, aby skupić się na miejscach, w których naturalnie występuje elizja.

- *Nauczyciel prowadzący siedem zdań, używając skrótów „has't/have't” w czasie Present Perfect.*
- *Nauczyciel prosi uczniów o wymowę słów przed modelowaniem wymowy dla uczniów w mowie połączonych.*

Ostatnim ćwiczeniem jest zadanie refleksyjne zawierające cztery pytania. Są to:

- *Wyobraź sobie, że masz uczyć klasę uczniów na poziomie A1 w swoim języku. Używając formalnych pozdrowień i pożegnań, w jaki sposób nauczysz się wyrażać podkreślających poszczególne słowa, a następnie ich formę fonologiczną w mowie połączonej. Z jakich zajęć możesz skorzystać?*
- *Zastanów się, jak rozmawiasz z przyjaciółmi, kiedy udzielasz poleceń i przemawiasz, a w sytuacjach formalnych, jakie zmiany zachodzą w Twojej mowie?*
- *Jak native speaker wymawia następujące słowa?*
- *Czy znasz inne przykłady w swoim języku?*



Praktyka Elizji

- Nauczyciel przygotowuje siedem zdań, używając skrótów „has't/has't” w czasie Present Perfect.
- Nauczyciel każe uczniom indywidualnie wymawiać słowa przed modelowaniem wymowy dla uczniów w mowie połączonej.



Ta aktywność jest odpowiednia dla uczniów CEFR A2–C1. Ten przykład jest skierowany do osób uczących się języka angielskiego, które ćwiczą opuszczanie spółgłosek / t / podczas korzystania ze skrótów czasu teraźniejszego dokonanego. Można go dostosować do dowolnego języka, aby skupić się na miejscach, w których naturalnie występuje elizja.

SLAJD 14

Wnioski

We wnioskach podsumowano kwestie, o których należy pamiętać podczas nauczania cech mowy charakterystycznych dla języka rodzimego, w tym zachęcanie uczestników do dyskusji na temat wpływu tych ćwiczeń na uczniów i udzielanie porad.

- *Zwiększ świadomość cech mowy połączonej*
- *Używaj języka formuł jako punktu wyjścia podczas nauczania funkcji mowy podobnych do rodzimych*
- *Uczniowie niekoniecznie muszą wykorzystywać wszystkie cechy mowy rodzimej, ale muszą ją rozpoznać, aby móc rozumieć ze słuchu.*



Podsumowanie

- Zwiększ świadomość cech dyskursu połączonego.
- Używaj języka formalnego jako punktu wyjścia podczas nauczania funkcji mowy w języku ojczystym
- Uczniowie niekoniecznie muszą korzystać ze wszystkich funkcji języka ojczystego, ale muszą go rozpoznawać, aby rozumieć je ze słuchu

SLAJD 15

Ćwiczenie refleksyjne jest ostatnim zadaniem, podczas którego uczestnicy proszeni są o rozważenie swojego nauczania.

Refleksja



- Wyobraź sobie, że masz uczyć klasę uczniów AI w swoim języku. Korzystając z formułowych zwrotów grzecznościowych i pożegnań, w jaki sposób nauczyłibyście zwrotów podkreślających poszczególne słowa, a następnie ich formę fonologiczną w mowie łączonej. Z jakich czynności mógłbyś skorzystać?
 - Zastanów się, jak rozmawiasz z przyjaciółmi, kiedy wydajesz polecenia i przemawiasz, aw sytuacjach formalnych, jakie zmiany zachodzą w Twojej mowie?
 - Jak native speaker wymawia następujące słowa?
 - Comfortable /cumftabl/
 - Interesting /intrestin/
 - Cómo estás? /comosta/
 - después /despue/
 - Czy możesz podać inne przykłady w swoim języku?
- *W zależności od rejestru i dialektu wymowa będzie się różnić.*



SLAJD 16

Bibliografia i zasoby do dalszej nauki

W tym miejscu należy podać Źródła, z których pochodzą informacje oraz, jeśli ma to zastosowanie, zasoby, dzięki którym można dowiedzieć się więcej na temat sesji.

1. Underhill. A., (2005). Sound Foundations. MacMillan: London

2. Marks. J., (2007). English Pronunciation in Use: Elementary. Cambridge: Cambridge
3. Hewings. M., (2007). English Pronunciation in Use: Advanced. Cambridge: Cambridge
4. Swan. S., & Smith. B., (eds) (2011) Learner English. (2nd ed.) Cambridge: Cambridge
5. *Adam's English Lessons* (2013) 3 tips for sounding like a native speaker. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=ChZJ1Q3GSul> (Accessed 27 January 2023).
6. <https://www.engvid.com>

Uwagi dla moderatora:

Notatki te powinny dotyczyć zarówno formatu internetowego, jak i bezpośredniego.

Materiały do druku:

Materiały nadające się do wydruku, takie jak arkusze ćwiczeń, należy umieścić je na osobnej stronie po notatkach prowadzącego, aby można je było łatwo wydrukować.